佐治大治治治旅館旅旅
GEORGE HOTEL
Phone Sey. 9275O
207 Georgia, Street E.
Vancouver, B. C.

本旅館開設在雲埠經街夾佐治街角房舍雅潔汽喞溫暖水喉冷熱亦與唐埠比爲鄰近僑胞光臨極表歡迎
▲電話（矢務）九一七五〇
醫士余躍瀾寓
司理　余朋和　鄭福滋　啟

選辦各省地道藥材
自製各項膏丹丸散
雲哥
止咳藥薑每兩貳毛五　實驗脚氣丸每罎七毛五
參茸補腎丸每打叁圓　經驗健步養血丸　壹圓
刀傷跌打丸每個五毛　正野山花旗參平沽
神效白濁丸每服壹圓　新到唐山靚鞋線襪
斷根癬藥每罎銀五毛　正洛士利笠衫靚面巾
各色頂靚舊茶發售　八寶光明眼藥每罎二毫五
送禮各欵香鹼　平沽　通利大便調濕毒丸壹圓
花柳掃毒丸每罎一圓　中西墨水頂靚香水
痾嘔肚痛散每罎壹毛　小兒甘積散罎每罎壹毛
雲哥　自製　零沽　理

永安藥房
本號自製中西送禮麻糖發售
諸君光顧格外歡迎郵費貴客
WING ON CO
32 Pender St. W. P. O. Box 646
Vancouver B.C.
華埠舖在片咁街門牌三拾貳號　電話（詩麼）二四〇四
司理人楊金樹　葉　昌仝啟

Phone Sey 1113
承印中西大小文件精製
笠巴圖章現新置字粒機
器均皆齊備價錢克己快
捷妥當遠近僑胞光顧無
任歡迎
司理人立棠啓
本舖住址依舊片打街東二五八半樓下）　即（賣路旅館）
電話詩麼（一壹一三）

三民旅館
華埠　雲哥
SHERMAN HOTEL
Phone Sey. 1509　176 Pender St. E.
VANCOUVER, B. C.

▲旅館廣告
三洛雄封。民權發達。
旅客如雲。館人供食。
三時得所。鵲棲。民團乃
爲安堵。椅淨窗明。旅
行者何妨駐足。遊人雅
客。館穀者愈具深情。
且水火既濟。晨昏利用
。不我遐棄。願爲東道
。講線壹五零九
司理　羅齊芳　馬崇廣
人　趙不鉗　伍義于　啟

存心軒應驗膏丹丸散發售
曹統新內外方脈跌打雜症展出
○丸散太多未能盡錄欲知詳細請函索目錄救急
（通訊處）C. T. SUN, 900 W. TEMPLE ST.
LOS ANGELES CAL. U. S. A.
英國代理處　雲高華埠　活生藥行
Watsan Co. 87 Pender. St. E. Vancouver, B. C.

◎清血消粒解毒丸　每盒二兩庄銀二元五　每料八盒銀一十八元
此丸之性　解毒最靈　紅雲血癬　毒伏五經
過腰火丹　纏身蛇形　皮膚濕毒　血濁不清
頑癬疥癩　粟瘡毒疔　飛瘍天泡　浸淫毒病
微生毒物　傳染各症　試服全料　治無不應

◎皮膚止癢解毒水　每樽一元二五
統理一切　皮膚血毒　頑癬疥癩
痕癢不止　酒糟疔毒　疥癩花柳
臭狐汗斑　微生物毒　三角虱毒
微力搽擦　取效神速　飛絲蛇蟻　血癬等屬
永不再發　能清手續

◎跌打積瘀作痛丸　每兩料銀一元五十五元
每兒世人患跌傷打傷苦傷多恃年少力强不介意調治或治不如法致成瘀束丹田或凝於受傷之處經年累月致年老病後氣血衰弱之時或發風痛氣痛腹滿咳逆喘促氣上衝胸或吐痰鹽均由束瘀遺患本軒揀選和氣血行瘀止痛消積之藥精工製煉成丸崙治遠年積瘀變成風痛氣痛氣頂咳嗽痰血胸滿腹脹病屢用屢效

◎立即止痛散　每樽四毛　每打四元
止痛止痛　氣力最雄　跌打刀傷　束瘀爲患
日久成風　火燒水烙　斷筋折骨　砲碼毒攻　邪風壓節　火爍脚腫
風火牙患　小腸氣冲　頭腦筋刺　腎火腰痛　無名腫毒
大小疽癰　心腹諸疼　徹背徹胸　逢痛必止　其妙無窮

◎◎誤傳惡毒　幸遇良醫（來函照錄）
統新大國手偉醫弟前日誤染花柳惡症初起白濁復見週身骨節刺痛手背脚掌二部腫起筋疲力弱行[illegible]難其痛苦之狀真是一刻三秋之候也謹將病源奉告得　先生前後兩次來藥照法服用先除白濁後消骨節之毒手脚二部腫消無形今見良藥尚未用盡而頑症早已痊愈弟現工作如常謹奉數言以謝無窮之大德並由信內夾付戾銀三元勞除回前日所欠藥價數毫其餘謹奉　先生杯茶之需幸祈笑納盈盼此頌
醫安On ChOng, Apartado 15, EnSenada B.C. MeXico
旅墨國弟梁容京上

◎◎我証此散不愧名爲立即止痛　來函照錄
曾統新先生大醫敬啟者前日付來之藥未曾服楚緣弟患牙痛症十分痛苦呻吟牀蓆不能進食數日正在束手無策之際忽憶及　先生上日付來之立即止痛散立刻如法開服二罎轉瞬間其痛若失而面部之腫亦由此而消若無此散其痛不堪言矣以弟觀之此散確爲止痛之第壹妙品也謹泐數言伏祈刊入證書俾同胞知此散確有真價值爲盼茲又付上銀貳元求即付下止痛散五罎以爲防身之用是荷此請
大醫正照
John Lee, 116 S.Liberty St, Jackson, Tenn.

◎積瘀成風苦難當　幸服靈丸還吉康
曾統新先生醫敬啟者弟旅美屋市省山亞寸埠兵營拾五大砲隊處　15th F A Exchange　9Camp TraviS, San Antonio Tex）素營餐館之業偶因觸傷小腸激瘀成風常發疼痛苦楚難當乃函求　先生付來跌打積瘀作痛丸及跌打風痛蘄蛇膏服貼之後功效甚佳再字求取繼續施治計共服食不過一料其患疼愈已隱年餘不見復發可知該丸功力之偉大矣茲付上銀拾元祈再付下該丸些少以備友人不時之需其餘將來登報以爲四方君子患瘀積作痛者介紹爲幸崙此即請
靈安　廣東新會三江中山里村人趙北成謹啟

▲華僑界自修英語之唯一課本
英語會話大全出版了
是書爲紐約林東海書館主任教授林松栢先生積數年來教授之經驗。苦心經營。編輯成帙之傑作。從此僑界得有自修英語之完善課本。現適行之英文課本多不適僑界之用。洵可賀也。全書文簡簡明。中西對照。舉凡酬應問答之語。兼梳銀行餐館衣館批購貨物。衣館現行律。律訴訟。移民局問話。旅館會話。醫藥疾病等事熟用之語言無不具備。出版之先曾經中西學界名人披閱及原館學生之傳誦。均讚爲最合實用之課本。促著者早付印。以餉學者。因特請紐約瓦太爾大印書局用極精良之電版印出。洋裝釘成袖珍中本厚二百餘頁。便於隨身携帶。僑界同人真不可不人手一篇也。第壹版除各處預先訂購外剩書無多。購者請即從速。庶不致交臂失之

▲全書編目列下
一英吉利字母　二數目字
三序數字　四問候語
五招待主顧一　六招待主顧二
七招待主顧三　八招待主顧四
九排解困難壹　拾排解困難貳
拾壹排解困難三　十貳排解困難四
十三排解困難五　十四排解困難六
十五訊問租房　拾六與租房代理談話
十七批租……預備　拾八批租……簽押合同
十九長久住房者　廿一商議担保一
廿二商議担保二　廿三衣館機器用品
廿五飲食　廿六衣館現行律
廿七工務廳檢查：工人兼梳廿八工務廳檢查：禁止過夜
廿九報告擾亂治安　三十報告爭鬥
廿壹報告被盜　廿二告急
廿三審判廳訴訟　廿四招鉛水管匠一
廿五招鉛水管匠二　廿六裝設水管水槽
廿七招木匠　廿八油漆裱糊店
廿九電汽煤汽公司　四拾修補煤汽管
四壹買油布鋪地板　四二定買煤炭
四一對付賣貨人一　四四對付賣貨人二
四五銀行　四六新衣莊
四七新鞋店　四八修理靴鞋店
四九鐘錶鋪　五拾書店文具
五壹剃髮店　五二照像館
五二郵政局　五四電話用法
五五長途電話用法　五六信札
五七租房壹　五八租房二
五九招人遷移家具　六拾移民局檢查對答
六一士生聯人對答移民局　六二問路
六三地底車問路　六四各種疾病
六五看醫生　六六看外科醫生
六七看牙醫　六八送病人到醫院
六九醫院看病人　七十旅館租房
七一波斯頓旅行　七二朋友會談
七三煩友打電　七四祝友成功
七五再作生意　七六十二個長用短句
七七普通常識
（注意）請付郵滙票若付紙幣須買担保方不失漏
每部售價二元　寄費自理
總發行紐約包梨五十二號林松柏英文書館
總代售大漢公報每部沽銀二元壹包郵費
G. P. Lun 52 Bowery, New York, City

▲新著作出版項告
本社爲利益僑界計担任刊行林松柏先生新著之　英華商業會話集成及漢英合璧之閱吟詩集
定於十月內出版歷承各界函詢特此奉聞
紐約益羣出版社啟

▲錦補碌埠達權社民國十六年職員表
正社長　司徒捷興
正議長　馬椒繁
正中文　李嶽如
正交際　岑大雁
正監督　陳劍石
財政部　黃德鍊
宣傳科　林蘭譜
調查員　黃敦桂
幹事科　李月乃
庶務員　劉惠如
核數員　鄧時進
催收員　林親德
錦步利埠幹事總長　馬遜初
副議長　鄺謙餘
副議員　胡肇銘
副議員　關俠平
副議員　馬縣簡
副議員　周丙寅
副議員　李年優
副議員　徐潤水
副議員　黃作璋
副議員　謝永奕
評議員　陳景淘
黃以漢
湯壽如
黃留才
林鏡久
王華生
鍾慶生
陳德業
鄧崇堂
陳來
李洪笋
陳明煒
馬金宗
馬本維
鄧鍊進
鄧道振
湯武
黃遜基
馬均吾
馬叙秋
黃經福
馬才尚
李晃來
葉巨勝
李樑祖
張植三
陳兆民
曾家慰
司徒于橋
方守燈
龔如明
謝操彥
馬仁瑞
馬兆麟
周世美
梁廷超
譚楠榜
馬念真
林醒垣
謝衡石
容日德
黃炯能
吳祥萬
司徒于華
李東成
廖樹榮
譚時諭
袁社鍊
李佑霑
馬本澄
葉樹垣
鍾癸
馬拱臣
鄧松江
鄧世儒
李祥南
李普榮
馬銳
馬絕
馬金
馬
馬
馬